

06-09-2004

**PATENT RECORDS  
COVER SHEET**



Attorney Docket No.  
T46.12-0001

102761433

To the Honorable Director of the U.S. Patent and Trademark Office: Please record the attached original document or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):  
 (1) Tsinghua University  
 (2) Tsinghua Tongfang Co., Ltd.  
 (3)

Additional name(s) of conveying party(ies) attached? [ ] Yes [X] No

6/1/04

2. Name and address of receiving party(ies):

Name: Tsinghua University  
 Internal Address: \_\_\_\_\_  
 Street Address: Haidian District  
 City Beijing Country P.R. China ZIP 100084

Additional name(s) & address(es) attached?  
 [X] Yes [ ] No

3. Nature of Conveyance:

[x] Assignment [ ] Merger  
 [ ] Security Agreement  
 [ ] Change of Name [ ] Other \_\_\_\_\_

Execution Date: April 20, 2004

RECEIVED  
2004 JUN -7 AM 9:13  
OPR/FINANCE

4A. Application No.(s)

If this document is being filed together with a new application, the execution date(s) of the Declaration of the application is: \_

Additional numbers attached? [ ] Yes [X] No

4B. Patent No.(s)

6,481,234

Additional numbers attached?  
 [ ] Yes [X] No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Judson K. Champlin  
 Street Address: Westman, Champlin & Kelly, P.A  
Suite 1600  
International Centre  
900 Second Avenue South  
 City: Minneapolis State: MN ZIP 55402

6. Total number of applications and patents involved: [1]

7. Total fee (37 CFR 3.41):.....\$ 40.00

8. Method of Payment  
 [X] Enclosed  
 [X] The Director is authorized to charge payment of any additional recording fees or credit any overpayment to deposit account No. 23-1123.

06/08/2004 LMUELLER 00000090 6481234

01 FC:0021

40.00 DP

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Judson K. Champlin  
 Name of Person Signing

[Signature]  
 Signature

3 June 2004  
 Date

Total number of pages submitted: [4]

Continuation of Box 2

2. Name and address of receiving party(ies):

Name: Tsinghua Tongfang Co., Ltd.

Internal Address: \_\_\_\_\_

Street Address: Tongfang Building, Qinghuayuan, Haidian District

City Beijing Country P.R. China ZIP 100084

3. Name and address of receiving party(ies):

Name: Tsinghua Tongfang Artificial Environment Co., Ltd.

Internal Address: \_\_\_\_\_

Street Address: 21/F, Bldg. B, Tsinghua Tongfang Hi-Tech Plaza, No. 1, Wangzhuang Road, Haidian District

City Beijing Country P.R. China ZIP 100083

U.S.A.

ASSIGNMENT

WHEREAS, Tsinghua University, a corporation of the Country of P.R. China, having a principal place of business at Haidian District, Beijing, P.R. China 100084 and Tsinghua Tongfang Co., Ltd., a corporation of the Country of P.R. China, having a principal place of business at Tongfang Building, Qinghuayuan, Haidian District, Beijing, P.R. China 100084 ("Assignors") are the joint owners of the entire right, title and interest in and to United States Patent No. 6,481,234, issued on November 19, 2002; and

WHEREAS, Tsinghua Tongfang Artificial Environment Co., Ltd., a corporation of the Country of P.R. China, having offices at 21/F, Bldg. B, Tsinghua Tongfang Hi-Tech Plaza, No. 1, Wangzhuang Road, Haidian District, Beijing 100083, P.R. China ("Assignee") is desirous of acquiring joint rights, title and interest with the above Assignors in and to the invention, the application, and any and all Letters Patent or similar legal protection, foreign or domestic, to be obtained therefor;

NOW, THEREFORE, in consideration of one dollar (\$1.00) and other good and valuable consideration, the receipt of which is hereby acknowledged, Tsinghua University and Tsinghua Tongfang Co., Ltd. have sold, assigned and transferred and by these presents does hereby sell, assign and transfer unto said Tsinghua Tongfang Artificial Environment Co., Ltd., the joint right, title and interest in and to the United States patent listed above and all joint rights and benefits under any protection issuing thereon, together with joint right, title and interest in and to any causes of action for infringement thereof; the same to be held and enjoyed by the said Tsinghua Tongfang Artificial Environment Co., Ltd. for its own use, and for its legal representatives and assigns to the full end of the term for which each of said Letters Patent is granted, as fully and entirely as the same would have been held by Tsinghua University and Tsinghua Tongfang Co., Ltd. had this assignment and sale not been made.

Executed this 20 day of 4, 2004.

TSINGHUA UNIVERSITY

Name: GONG Ke  
(printed or typed)

Title: 清华大学副校长 Vice President

Signature: 龚克

Witness: LI Guoliang  
(Name printed or typed)

李国良  
(Signature of Witness)

Witness: HOU Ting  
(Name printed or typed)

侯婷  
(Signature of Witness)

Address: 北京清华同方科技广场A座  
29层

29/F, Bldg. A, Tsinghua Tongfang  
Hi-Tech Plaza, Beijing China

Address: 北京清华同方科技广场A座  
29层

29/F, Bldg. A, Tsinghua Tongfang  
Hi-Tech Plaza, Beijing China

Executed this 20 day of 4, 2004.

TSINGHUA TONGFANG CO., LTD.

Name: RONG Yonglin  
(printed or typed)

Title: 清华同方股份有限公司董事长 President

Signature: 荣泳霖

Witness: LI Guoliang  
(Name printed or typed)

李国良  
(Signature of Witness)

Address: 北京清华同方科技广场  
A座29层

29/F, Bldg. A, Tsinghua Tongfang  
Hi-Tech Plaza, Beijing China

Witness: HOU Ting  
(Name printed or typed)

侯婷  
(Signature of Witness)

Address: 北京清华同方科技广场  
A座29层

29/F, Bldg. A, Tsinghua  
Tongfang Hi-Tech Plaza,  
Beijing China